



BUKOVINIAN STATE
MEDICAL UNIVERSITY

БУКОВИНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ
МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ



ȘTEFAN CEL MARE
UNIVERSITY
OF SUCEAVA
СУЧАВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМ. ШТЕФАНА ЧЕЛ МАРЕ

АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ СУСПІЛЬНИХ НАУК ТА ІСТОРІЇ МЕДИЦИНИ

AKTUALINI PYTANNIA SUSPILINIH
NAUK TA ISTORII MEDITSINI
(APSNIM)

CURRENT ISSUES OF SOCIAL
STUDIES AND HISTORY OF
MEDICINE

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
ОБЩЕСТВЕННЫХ НАУК
И ИСТОРИИ МЕДИЦИНЫ

ENJEUX ACTUELS DES SCIENCES
SOCIALES ET DE L'HISTOIRE DE
LA MEDECINE

Спільний українсько-румунський науковий журнал
Joint Ukrainian-Romanian scientific journal

2021, 3 (31)

*Журнал засновано в 2013 р.
Перереєстровано 27.07.2015 р. у Міністерстві
юстиції України (Свід. № 21495-11295ПП – Сер. КВ)*

*Journal started publishing in 2013 year.
Re-registered in the Ministry of Justice of Ukraine
27.07.2015 p (Cert.of registr. № 21495-11295ПП – Ser. KB)*

*Журнал включено до Категорії "Б" Переліку
наукових фахових видань України з історичних
та філологічних наук (Наказ МОН України № 409
від 17.03.2020р.).*

*Journal is on the List of Scientific Professional publication
of the Ministry of Education and Science of Ukraine
Category «B», entitled to publish main results of
dissertations in different fields of Historical sciences and
Philological sciences (order № 409 of 17.03.2020)*

Honorary editor: Dr. of Medicine, Prof. **Taras Boychuk** (Bukovinian State Medical University)

Editors-in-Chief: Dr. of History, Prof. **Antoniuy Moysey** (Bukovinian State Medical University)
Dr. of History, Prof. **Stefan Purici** (Ștefan cel Mare University of Suceava)

Executive Editors: Ph.D., Assoc. Prof. **Antonina Anistratenko**, responsible for the electronic version of the journal
Ph.D., Assoc. Prof. **Yulia Rusnak** (Bukovinian State Medical University)
Ph.D., Assoc. Prof. **Marta Maksymyuk** (Bukovinian State Medical University)
Ph.D., Lecturer **Tetyana Nykyforuk** (Bukovinian State Medical University)
Ph.D., Lecturer **Harieta Mareci Sabol** (Ștefan cel Mare University of Suceava)

Editors Assistants: Ph.D., Associate Prof. **Inha Tymofijchuk** (Bukovinian State Medical University)
Ph.D., Lecturer **Vasile M. Demciuc** (Ștefan cel Mare University of Suceava)

Executive secretaries: Lecturer **Iryna Kaizer**, Lecturer **Lidia Vylka**, Lecturer **Uliana Kemin**
Responsible for the Bibliographic description of the references: **Svitlana Tulevska**

INDEXING: Index Copernicus – 73,78 (2016) | Infobase Index – 2,8 (2016) | MIAR – 2,8 (2016) | SRJIF – 3,98 (2017) | JICIndex – 0,110 (2017)

Journal was registered in the international scientometric and bibliographical database Index Copernicus, Directory of Open Access Journals (DOAJ), Ulrichs Web, Erih Plus, Scientific Indexing Services, Index of Turkish Education, Infobase Index, World Cat, DRJI, MIAR, Root indexing, has published in database: Google Scholar, SCIARY (World Wide Science Educational Library), Scientific periodicals of Ukraine, Central and Eastern European Online Library (Germany), e-library.

**ЗМІСТ
(СОДЕРЖАНИЕ, SUMMARY, CONTENU)**

**МОВОЗНАВСТВО
LINGUISTICS**

**УКРАЇНСЬКА МОВА
UKRAINIAN LANGUAGE**

- Максимюк Марта.** СТИЛІСТИКА ВЛАСНИХ НАЗВ “ОНИМНОЇ ПЕРИФЕРІЇ” УКРАЇНСЬКОГО ПОСТМОДЕРНІСТСЬКОГО ТЕКСТУ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ В. КОЖЕЛЯНКА “ДЕФІЛЯДА В МОСКВІ”). C. 6-11
Максимюк Марта. Стилистика имен собственных “ономастической периферии” украинского постмодернистского текста (на материале романа В. Кожелянко “Дефиляда в Москве”).
Maksymyuk Marta. Stylistics of proper names of the “onomastic periphery” of the Ukrainian postmodern text (based on the novel “Defilade in Moscow” by V. Kozhelyanko).
Maksymyuk Marta. Stylistique des noms propres de la “périphérie onomastique” du texte postmoderne ukrainien (sur le matériau du roman de V. Kozhelianko “Défilade à Moscou”).
- Мойсей Антоній, Руснак Юлія.** ДІАЛЕКТНІ ОСОБЛИВОСТІ ЩОДЕННИКА-ХРОНІКИ “ВІЙНА” І. БАЖАНСЬКОГО. C. 12-15
Моисей Антоний, Руснак Юлия. Диалектные особенности дневника-хроники “Война” И. Бажанского.
Moisey Antoniу, Rusnak Yulia. Dialectical features of I. Bazhansky's diary-chronicle “War”.
Moisey Antoniу, Rusnak Yulia. Caractéristiques dialectales du journal chronique “Guerre” de I. Bazhansky.
- Новікова Тетяна.** ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНА КЛАСИФІКАЦІЯ ЦЕРКОВНОСЛОВ’ЯНІЗМІВ. C. 16-20
Новикова Татьяна. Лексико-семантическая классификация церковнославянизмов.
Novikova Tatiana. Lexical and semantic classification of Church Slavonic.
Novikova Tatiana. Classification lexico-sémantique des slavonismes d’Église.
- Руснак Наталія.** ПРОБЛЕМА НАЗВИ – ОСНОВНА ПРОБЛЕМА ЕТНОЛІНГВІСТИКИ. C. 21-26
Руснак Наталья. Проблема названия – основная проблема этнолингвистики.
Rusnak Natalia. The problem of nomination is the main problem of ethnolinguistics.
Rusnak Natalia. Le problème du nom est le principal problème de l’ethnolinguistique.
- Руснак Юлія.** МОВНІ ОДИНИЦІ НА ПОЗНАЧЕННЯ РОДИННОГО ЗВ’ЯЗКУ У ХУДОЖНЬОМУ ДИСКУРСІ О. КОБИЛЯНСЬКОЇ. C. 27-31
Руснак Юлия. Языковые единицы, обозначающие семейные связи, в художественном дискурсе О. Кобылянской.
Rusnak Yulia. Language units which denote family relationship in O. Kobylanska's artistic discourse.
Rusnak Yulia. Unités linguistiques dénotant les liens familiaux dans le discours artistique d’O. Kobylanska.
- Шутак Лариса, Навчук Галина.** ВИКОРИСТАННЯ ВТОРИННИХ НАЗВ У КОМУНІКАТИВНИХ СИТУАЦІЯХ МЕДИЧНОГО ДИСКУРСУ (НА ОСНОВІ АНКЕТУВАННЯ МЕДИЧНИХ ПРАЦІВНИКІВ). C. 32-34
Шутак Лариса, Навчук Галина. Использование вторичных номинаций в коммуникативных ситуациях медицинского дискурса (на основе анкетирования медицинских работников).
Shutak Larysa, Navchuk Halyna. Use of secondary names in communicative situations of medical discourse (based on a questionnaire of medical workers).
Shutak Larysa, Navchuk Halyna. L’utilisation des nominations secondaires dans les situations communicatives du discours médical (basé sur une enquête auprès des travailleurs médicaux).

**ГЕРМАНСЬКІ МОВИ
GERMAN LANGUAGES**

- Паранюк Дан, Тичініна Альона.** Симулякри гіперреального фантастичного світу в романі Клиффорда Саймака “Out of Their Minds”. C. 35-39
Паранюк Дан, Тичинина Алёна. Симулякры гиперреального фантастического мира в романе Клиффорда Саймака “Out of Their Minds”.
Paranyuk Dan, Tychinina Alyona. SIMULACRA OF THE HYPERREAL FANTASY WORLD IN THE NOVEL BY CLIFFORD SIMAK “OUT OF THEIR MINDS”.
Paranyuk Dan, Tychinina Alyona. Simulacra d’un monde fantastique hyperréaliste dans le roman “Out of Their Minds” de Clifford Simak.

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО
LITERARY STUDIES
УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРА
UKRAINIAN LITERATURE

- Макарадзе Христина.** ЗАСОБИ КОМІЧНОГО ЯК СПОСІБ ПРЕДСТАВЛЕННЯ ІДЕОЛОГІЇ АВТОРА В РОМАНІ І. БАГРЯНОГО “САД ГЕТСИМАНСЬКИЙ”. С. 40-43
Макарадзе Кристина. Приемы комического как способ представления идеологии в романе И. Багряного “Сад Гефсиманский”.
Makaradze Khrystyna. Means of the comic as a way of representing ideology in I. Bahrianyi’s novel “The Garden of Gethsemane”.
Makaradze Chrystyna. Techniques comiques comme moyen de représenter l'idéologie dans le roman de I. Bagryany “Le jardin de Gethsémané”.
- Мальцев Валентин, Цівінська Юлія.** ПРОБЛЕМИ ПОКОЛІННЯ КРІЗЬ ПРИЗМУ ЛІРИЧНОГО БАЧЕННЯ СЕРГІЯ ЖАДАНА (НА МАТЕРІАЛІ ЗБІРКИ “БАЛАДИ ПРО ВІЙНУ І ВІДБУДОВУ”). С. 44-48
Мальцев Валентин, Цивинская Юлия. Проблемы поколения сквозь призму лирического видения Сергея Жадана (на материале сборника “Баллады о войне и восстановлении”).
Maltsev Valentyn, Tsivinska Yuliia. Problems of the generation through the prism of Serhii Zhadan's lyrical vision (based on the collection “Ballads about war and reconstruction”).
Maltsev Valentyn, Tsivinska Yuliia. Problèmes d'une génération à travers le prisme de la vision lyrique de Sergei Zhadan (basé sur le recueil “Ballades de guerre et de restauration”).
- Никифорок Тетяна, Андриєць Валерія.** ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧА РЕЦЕПЦІЯ ПОЕТИКИ ВІРШОВАНИХ ТВОРІВ СИДОРА ВОРОБКЕВИЧА У ЛІТЕРАТУРНО-КРИТИЧНИХ ПРАЦЯХ О. МАКОВЕЯ. С. 49-51
Никифорок Татьяна, Андриец Валерия. Литературоведческая рецепция поэтики стихотворных произведений Сидора Воробкевича в литературно-критических трудах О. Маковея.
Nykyforuk Tetyana, Andriyets Valeriya. Literary reception of poetics of Sydir Vorobkevych’s poetic works in O. Makovei’s literary and critical works.
Nykyforuk Tetyana, Andriyets Valeriya. Réception littéraire de la poétique des œuvres poétiques de Sidor Vorobkevich dans les œuvres littéraires critiques d’O. Makovei.
- Реуцька Наталія.** ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧА РЕЦЕПЦІЯ ПОЕТИЧНОЇ ТВОРЧОСТІ ВАСИЛЯ ПАЧОВСЬКОГО. С. 52-56
Реуцкая Наталья. Литературоведческий обзор поэтического творчества Василия Пачевского.
Reutska Nataliia. Literary reception of Vasyl Pachovsky’s poetry.
Reutska Nataliia. Revue littéraire de l’œuvre poétique de Vasily Pachevsky.
- Шморлівська Лілія.** НОВЕЛА ДЕНИСА ЛУКІЯНОВИЧА “БІЛІ НАРЦИЗИ В’ЯЛИ” В АСПЕКТІ ЖАНРУ ТА СТИЛЮ. С. 57-62
Шморливская Лилия. Новела Дениса Лукиановича “Белые нарцисы вяли” в аспекте жанра и стиля.
Shmorlivska Liliia. Denys Lukiyanovich's short story “White Daffodils Withered” in terms of genre and style.
Shmorlivska Liliia. La nouvelle de Denys Lukiyanovich “Jonquilles blanches flétries” en termes de genre et de style.

ТЕОРІЯ ЛІТЕРАТУРИ
THEORY OF LITERATURE

- Аністратенко Антоніна.** Зв’язок романної та малої прози альтернативної історії: сегментування метажанру як внутрішня архітектоніка твору. С. 63-66
Анистратенко Антонина. Связь романной и малой прозы альтернативной истории: сегментирование метажанра как внутренняя архитектоника произведения.
Anistratenko Antonina. THE COHERENCE BETWEEN THE NOVEL AND SHORT PROSE OF ALTERNATIVE HISTORY: SEGMENTATION OF THE META-GENRE AS THE INTERNAL ARCHITECTURE OF THE WORK.
Anistratenko Antonina. Rapport entre roman et nouvelles d'histoire alternative: segmentation du méta-genre comme architectonique interne de l’œuvre.
- Білик Наталія.** ІНТЕРМЕДІАЛЬНІСТЬ СЕРБСЬКОГО РОМАНУ КІНЦЯ ХХ – ПОЧАТКУ ХХІ СТ. С. 67-70
Бильк Наталья. Интермедальность сербского романа конца ХХ – начала ХХІ века.
Bilyk Natalia. Intermediality of the Serbian novel of the end of the ХХ – early ХХІ century.
Bilyk Natalia. Intermédialité du roman serbe de la fin du ХХе – début du ХХІе siècle.

- Нікоряк Наталія, Сажина Алла.** ЖАНР БАЛАДИ В КІНЕМАТОГРАФІЧНОМУ ДИСКУРСІ (КІНОБАЛАДА “БУКЕТ” (2000) ЧЕСЬКОГО РЕЖИСЕРА Ф.А. БРАБЕЦЯ). С. 71-77
- Никоряк Наталия, Сажина Алла.** Жанр баллады в кинематографическом дискурсе (кинобаллада “Букет” (2000) чешского режиссера Ф.А. Брабеца).
- Nikoriak Natalia, Sazhyna Alla.** The genre of ballad in cinematic discourse (the cinema ballad “Wild flowers” (2000) by the Czech director F.A. Brabec).
- Nikoriak Natalia, Sazhyna Alla.** Le genre ballade dans le discours cinématographique (la ballade cinématographique “Bouquet” (2000) du réalisateur tchèque F.A. Brabets).

ФОЛЬКЛОР FOLKLORE

- Тиховська Оксана.** ЕТНОПСИХОЛОГІЧНА СПЕЦИФІКА ОБРАЗІВ ХВОРОБ У ФОЛЬКЛОРІ ЗАКАРПАТТЯ. С. 78-83
- Тиховская Оксана.** Этнопсихологическая специфика образов болезней в фольклоре Закарпатья.
- Tukhovska Oksana.** Ethno-psychological specifics of diseases images in the folklore of Transcarpathia.
- Tukhovska Oksana.** Spécificité ethnopsychologique des images de maladies dans le folklore de Transcarpatie.

РЕЦЕНЗІЇ REVIEWS

- Даніела Кінде Маріан.** Рецензія на монографію: Кармен Дарабуш. Література, етнічні групи та історико-культурний контекст (тематичні дослідження), Lap Lambert, Academic Publishing, Берлін, 2021, 222 p. С. 84-86
- Daniela Chinde Marian.** REVIEW OF MONOGRAPH: CARMEN DĂRĂBUȘ. LITERATURE, ETHNIC GROUPS AND HISTORICAL-CULTURAL CONTEXT (Case Studies), LAP LAMBERT, ACADEMIC PUBLISHING, BERLIN, 2021, 222 p.
- Кібак Діана, Урсаке Ткачук Анка.** РЕЦЕНЗІЯ НА МОНОГРАФІЮ: EUGENIU COȘERIU. VOCAȚIA UNIVERSALITĂȚII, KISHINIV, 2021, 484 p. С. 87-89
- Kibak Diana, Ursake Tkachuk Anka.** Review of monograph: Eugeniu Cosheriu. The vocation of universality, Kishiniv, 2021, 484 p.
- Шутак Лариса.** РЕЦЕНЗІЯ НА МОНОГРАФІЮ: ЛЯШУК П.М., ЛЯШУК Р.П. СЛАВЕТНІ ІМЕНА: ВІХИ ТВОРЧОСТІ ТА ПРИЧИНИ СМЕРТІ. НАУКОВО-ПУБЛІЦИСТИЧНІ НАРИСИ, ЧЕРНІВЦІ: БДМУ, 2021, 250 с. С. 90-91
- Shutak Larisa.** Review of monograph: Lyashuk P.M., Lyashuk R.P. Glorious names: milestones of creativity and causes of death. Scientific and publicistic essays, Chernivtsi: BSMU, 2021, 250 p.
- ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ СТАТЕЙ** (Требования к оформлению статей, Requirements for the articles, Instructions aux auteurs) С. 92- 93